

ウェブ時代における授業と著作権 ＋ワークショップ



田淵龍二（ミント音声教育研究所）
tabuchiryuji@nifty.ne.jp

プレゼン原稿 pdf

2021年3月13日（土）11:25-12:25【支部間交流発表】

@online

映像メディア英語教育学会（ATEM）第17回西日本支部大会

~~2020年3月15日（日）14:00-14:50【支部間交流発表】~~

~~兵庫教育大学神戸ハーバーランドキャンパス（兵教ホール）~~

発表＋ワークショップの手順

1. はじめに: **機能不全**に陥った著作権法 (1)–(2)
2. 実例: 言語資源をウェブで**教育利用**する諸方策の実例
3. 事例: 著作権交渉**事例** (1)–(11)
4. 提案: 著作権者と**交渉**しよう! ガイドラインを作ろう!
- ~~5. 休憩: 3 分 / アンケート回収~~
6. 質疑応答: 希望の多い事例を優先して
7. ワークショップ



~~ワークショップは各セ~~

推奨ブラウザ



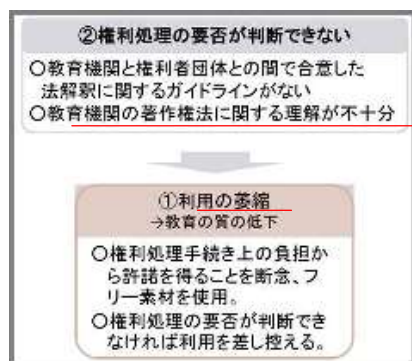
スマホやノートパソコンを利用可能にしておいてください

~~ワークショップ pdf~~

機能不全に陥った著作権法(1)

萎縮する教育現場

1. 教育現場は萎縮している



文化庁著作権課

2. 本の表紙もアウト！？



3. 文化庁に問い合わせると

著作権課の担当者曰く

- ・ 難しい問題には**答えられない**
- ・ 裁判で決まること

4. 著作権萎縮が利益を生む？

ミッキーの日本での保護期間

では日本ではどうなのか？ **やはりなんとなく怖いのか**、この点に触れた文献や記事は驚くほど少なく、きちんと論じたものはほぼないと言ってよい(注)。自分も過去に何度かつぶやいたが、その際にも結論は書かなかった。というか、書けなかった。
(福井健索 2019/9/13)

機能不全に陥った著作権法(2)

学術団体も無縁ではない

ある学会は「著作権侵害の恐れ」から T の発表を禁止した

2017 年当時
支部長は 私に “運営委で説明してやってくれ” としたが

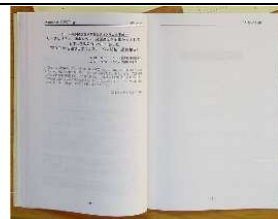
2017 年当時
事務局長からは “連絡は受け付けない” と拒否した

2019 年当時
支部長に説明を求めたが、いまだ実現していない

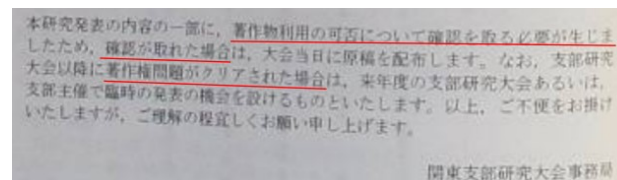
記事

発表禁止！？

支部長への申入書



白塗りのページ



2017/11/18

http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20171118.html#cont002

2019/01/07

言語資源をウェブで教育利用する諸方策 田淵の実例

-
- PR a. 保護期間を過ぎた著作物 / 映画『オズの魔法使い』
 b. 古典的著作物 / 『朗読マザーグース』
 c. 著作権制限 / Barack Obama『広島スピーチ 2016』
 d. 自前著作物 / 『フォニックス・ライム』
 e. 最高裁判例 / 映画『ローマの休日』
 f. 検索サイト / 映画コーパス『Seleaf』、TED コーパス『TED360』
-
- U2C g. 個別交渉 / ノーベル財団『Setsuko Thurlow 講演 2017』
-
- C2U h. YouTube、著作権者からの公開依頼 / Hussein Zanaty『Friends』
 i. クリエイティブ・コモンズ / 文法コーパス『SCoRE』、TED Talks
-
- LR j. ガイドライン締結 / 南雲堂『Reading Pass 2』
-

PR : public rule; **U2C** : user to copyright holder;

LR : local rule (guideline); **C2U** : copyright holder to user;

PR 1/1: 著作権交渉事例(1)

改正著作権法（2018 年 5 月成立）の解説を参考にする

学力に合ったビデオを選ぶ LET 関東の支援プログラムで
TED Talks を資源として**検索エンジン**を開発し公開した
関東支部から著作権者の許諾を求められ、TED と交渉半年
許諾は無理だったが、著作権侵害の**指摘もなかった**

政府資料

記事

selected360



2018. 04. 02



2018. 06. 01



U2C 1/4: 著作権交渉事例(2)

採用教科書出版社から許諾

eラーニング授業のために、1週間で出版社から許諾

研究授業： LET 関東支部支援プログラム（代表 田淵）

交渉相手： 採用教科書出版社（外国資本）

交渉主体： 授業運営者（池山 首都大学東京）

記事

2016. 11. 26

2016. 12. 02

2017. 06. 17



U2C 2/4: 著作権交渉事例(3)

ノーベル財団と直接交渉

ノーベル平和賞受賞記念講演ビデオの利用を申し入れた
2 時間以上のビデオからスーロー氏の **20 分だけのカット**
日本語字幕は別途制作して Talkies 用にエンコード
許諾は得られなかったが、利用中止の指示もなかった

関連ビデオ

Talkies - library 収録



Setsuko Thurlow



U2C 3/4: 著作権交渉事例(4)

著作権者に個人用サイトを見せて了解を得る (その1)

自然言語処理学会 (NLP) は自動翻訳などを扱う学会
著作権処理を実践的に行っている

田淵は 6,500 本ほどの NLP 論文から著作権を学ぶために
論文コーパス・NaCSE を作成し NLP 年次大会で発表した

記事

予稿論文

NaCSE



2018.03.13



U2C 4/4: 著作権交渉事例 (5)

著作権者に個人用サイトを見せて了解を得る (その 2)

活動間もない映像メディア英語教育学会 (ATEM) で
著作権の講演とワークショップを行うにあたり

学会の活動状況を正確につかむ目的で

「映像メディアと英語」投稿コーパス・ACW を作成した

映像メディアと英語

プレゼン原稿

ATEM Corpus West (ACW)



C2U 1/5: 著作権交渉事例(6)

ビデオ製作者からの公開依頼を受託

eラーニングサイト (Talkies) への掲載依頼を受託

著者の意向を受けてウェブプレーヤー向けエンコード

A 日英エジプト国際交流ビデオ (フセイン 北見工大)

B 教育用ビデオ (大坪 昭和女子大)

A أولادنا : 天からの授かりもの B The One-Minute Presentation With Lego Bricks



C2U 2/5: 著作権交渉事例(7)

公開文書の利用規約を活用

外食業技能測定試験 学習用テキストの利用規約

外国人実習生・技能測定受験応援サイト TaCOS

念のため著作権者（日本フードサービス協会）を直接訪問

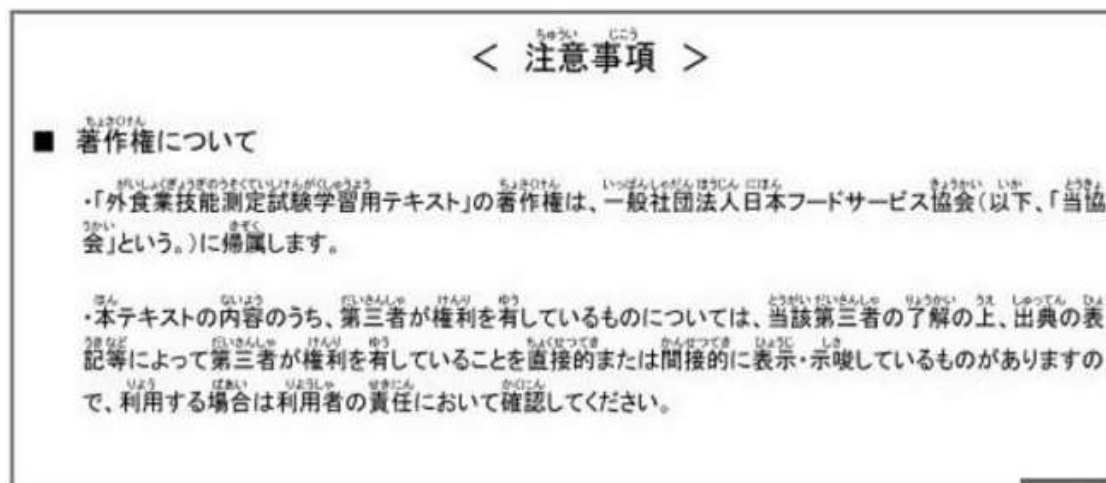
記事

規約/注意事項

TaCOS



2019.07.05



C2U 3/5: 著作権交渉事例(8)

公開文書の利用規約に従う

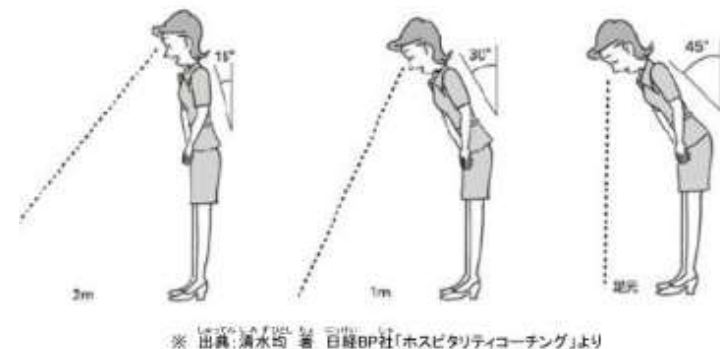
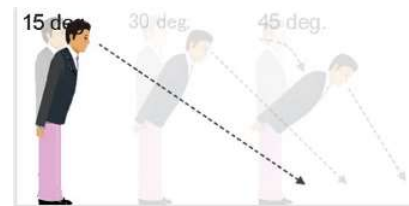
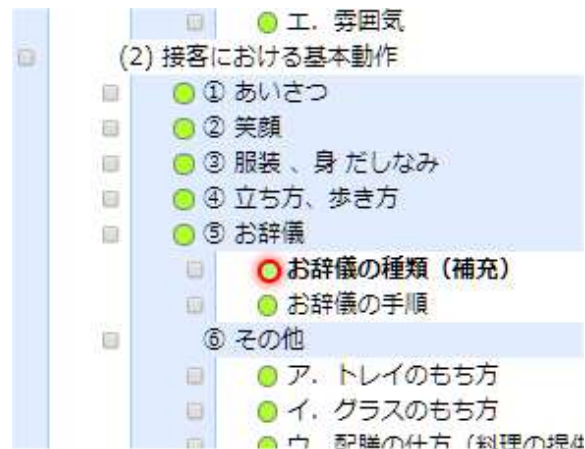
外食業技能測定試験 学習用テキスト内著作物の扱い

個別に利用依頼書を送るが、応答は1社のみ

不許可の返答だったが、その後許諾通知が送付された

自前で補充していた図

その後許諾を得て追加された図



C2U 4/5: 著作権交渉事例(9)

クリエイティブ・コモンズ (CC) を活用

CC であることを表明している著作物を活用

念のため文法コーパス SCoRE 製作者に連絡

SCoRE は科研費 (代表 中條清美) で制作後に公開された

SCoRE on Talkies で音声の提供が可能となった

SCoRE

SCoRE on Talkies



C2U 5/5: 著作権交渉事例(10)

サイトの利用規約（ガイドライン）を参考にする

A TED Talks の利用規約とクリエイティブ・コモンズ（CC）

B TEDx を運営する慶応が日本語訳を公開

ダウンロードして埋め込んだり共有したりできる

A



...

Can I project TED Talks to a group of people?

Yes, as long as you comply with the terms of the Creative Commons license outlined above. For projecting TED Talks, we recommend downloading the high-def video podcast rather than projecting the streaming file from the web. In fact, we encourage you to find creative ways to share TED Talks with your friends, family, students, colleagues, and communities. (See: [Ways to get TED Talks](#).) If you're interested in throwing a TED-style event, learn more about [TEDx](#).

B



...

1. TED TalksおよびTEDxKeioHighSchoolのビデオの著作権

TED TalksおよびTEDxKeioHighSchoolの両方ともにクリエイティブ・コモンズ・ライセンス（CCライセンス）の下で配布されています。CCライセンスは著作権に取って代わるものではないため、著作権はTED Conferences LLCにそのまま残ります。ただし、その規約はより扱いやすいものとなります。誰でも自由にTED.comと<http://www.hs.keio.ac.jp/Seitokai/tedxkeiohighschool/>からビデオをダウンロードすることができます。友達と共有したり、ウェブサイトやブログに埋め込んで自由に使ってください。

しかしながら、これらのビデオを使用する際には、CCライセンスの「表示-非営利-改変禁止」条項に従わなければなりません。このライセンス下では、これらの許諾範囲内においてのみ、TED TalksとTEDxKeioHighSchoolのビデオの複製、頒布、表示、公での上映が認められます。

表示：TEDとTEDxKeioHighSchoolの両方またはいずれか一方がビデオの情報源であることを明記

LR 1/1: 著作権交渉事例(11)

出版社とガイドライン締結

教科書をウェブ化して授業と学習を支援する研究で

出版社とガイドラインを締結して e-ラーニングに着手

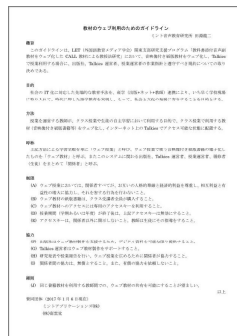
交渉相手: LET 賛助会員の出版関連十数社

ガイドライン締結出版社: 南雲堂はじめ 3 社

ガイドライン

記事

e-ラーニングサイト



2017/01/06

https://www.mintap.com/news/pic/bl3_gl_20170106.pdf



2017/01/06

http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20170106.html



はじめの一步 (1) 著作権者と交渉しよう！

個人よりグループ、グループより団体で！

JASRAC が音楽教室に著作権料を要求し、交渉が始まった

THE21 ONLINE

トピックス

「音楽教室での演奏から J A S R A C が著作権料を」……あの事件は今

2019年01月24日 公開

城所岩生 (米国弁護士)

J A S R A C は本当に「強欲」なのか？

音楽教室での演奏は「聞かせること」が目的なのか？

音楽教室のレッスンは古い曲ばかりに？

「改正著作権法」が追い風に

改正著作権法 (2019 年 1 月施行)

第 30 条の 4

著作物に表現された思想又は感情の享受を目的としない場合には利用できる

1. 著作物利用に係る技術開発・実用化の試験
2. 情報解析
3. 1, 2 のほか、人の知覚による認識を伴わない利用

はじめの一步 (2) ガイドラインを作ろう！

出版社とガイドライン締結

A 論文のダウンロードもアウト？！

B 新型コロナウイルス対策を促進した研究論文の公開と共有

C 韓国で最高の文学賞辞退や返上騒動「著作権譲渡は搾取！」

論文はクリエイティブ・コモンズで公開しよう！

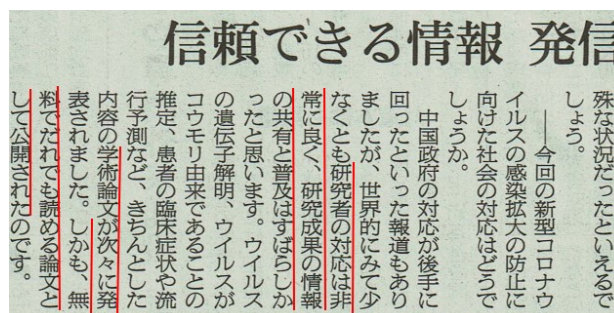
A ウェブ新聞記事

B 新聞記事

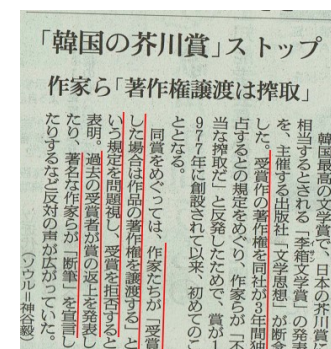
C 新聞記事



2020/01/16(日経)



2020/02/13(朝日)



2020/02/16(朝日)

~~休憩3分間~~

~~アンケート回収~~

~~希望の多い事例を優先~~

~~して質疑を行います~~

時間内に解決しなかった疑問質問は
メールでお尋ねください

tabuchiryuji@nifty.ne.jp

田淵龍二

ワークショップの手順書はこちらから

http://www.mintap.com/news/20210313atem_ws.pdf



資料・引用文献

p.3 機能不全に陥った著作権法(1) 萎縮する教育現場

- ・ 文化庁著作権課 (2017/1/18) :

https://www.kantei.go.jp/jp/singi/tiiki/kokusentoc_wg/h28/shouchou/170118_shiryous_4_1.pdf

- ・ 新聞記事： 朝日新聞 (2020年1月14日)
- ・ 福井健索 (2019/9/13) : <https://www.kottolaw.com/column/190913.html>

p.4 機能不全に陥った著作権法(2) 学会も無縁ではない

- ・ LET 関東： LET 関東支部第139回研究大会発表要項 16-17.
- ・ 記事 2017/11/18 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20171118.html
- ・ 記事 2019/01/07 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20190107.html

p.6 著作権交渉事例(1) 改正著作権法 (2018年5月成立) の解説を参考にする

- ・ 政府資料：

https://www.kantei.go.jp/jp/singi/titeki2/tyousakai/kensho_hyoka_kikaku/2018/sangyou/dai5/siryous_2-4.pdf

- ・ 記事 2018/06/01 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20180601.html

- selected360 : <http://www.mintap.com/talkies/?open=tcd360>
- 対訳コーパス CORPORA : <http://www.mintap.com/talkies/pac/corpora.html>

p. 7 著作権交渉事例(2) 採用教科書出版社から許諾を得る

- 記事 2016/11/26 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20161126.html
- 記事 2016/12/02 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20161202.html#cont002
- 記事 2017/06/17 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20170617.html#cont001

p. 8 著作権交渉事例(3) ノーベル財団と直接交渉

- 原ビデオ : <https://www.youtube.com/watch?v=P1daV8n6fTY>
- Talkies - library : http://www.mintap.com/talkies/talkies.html?lib=SetsukoThurlow_2017

p. 9 著作権交渉事例(4) 著作権者に個人用サイトを見せて了解を得る (その 1)

- 自然言語処理学会 (NLP) : <http://www.anlp.jp/guide/nenji.html>
- 記事 2018/03/13 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20180312-16.html#cont003
- 予稿論文 : http://www.mintap.com/news/pic/nlp2018_c4-1.pdf
- NaCSE : <http://www.mintap.com/nacse/nacse.html>

p. 10 著作権交渉事例(5) 著作権者に個人用サイトを見せて了解を得る (その 2)

- ATEM 西日本支部 映像メディアと英語 : <http://atem.org/kansai/eigatoeigo/eigatoeigo.htm>
- ACW : <http://www.mintap.com/atem/>
- プレゼン原稿 : http://www.mintap.com/news/pic/atemw20200315_c.pdf

p. 11 著作権交渉事例(6) ビデオ製作者からの公開依頼を受託

- 作品 : 天からの授かりもの : http://www.mintap.com/talkies/talkies.html?lib=our_kids_ar1
- 作品 : Lego Bricks : <http://www.mintap.com/talkies/talkies.html?lib=legotower>

p. 12-13 著作権交渉事例(7) 公開文書の利用規約を活用

著作権交渉事例(8) 公開文書の利用規約に従う

- 日本フードサービス協会 (JSFA) : <https://www.jfnet.or.jp/contents/gaikokujinzai/>
- 記事 2019/07/05 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20190705.html
- TaCOS : <http://www.mintap.com/tacos.html>

p. 14 著作権交渉事例(9) クリエイティブ・コモンズ (CC) を活用

- SCoRE: http://www.score-corpus.org/pattern_browser/jp/
- SCoRE on Talkies: <http://www.mintap.com/talkies/?open=score>

p. 15 著作権交渉事例(10) サイトの利用規約 (ガイドライン) を参考にする

- Talks Usage Policy TED Talk ; retrieved 9/23/2016

<https://www.ted.com/about/our-organization/our-policies-terms/ted-talks-usage-policy>

- TEDx KeioHighSchool クリエイティブ・コモンズ ; retrieved 3/13/2017

<http://www.hs.keio.ac.jp/Seitokai/tedxkeiohighschool/cc.html>

p. 16 著作権交渉事例(11) 出版社とガイドライン締結

- ガイドライン : http://mintap.kir.jp/public/news/pic/bl3_gl_20170106.pdf

- 記事 : http://www5b.biglobe.ne.jp/~mint_hs/news/n20170106.html

- e-ラーニングサイト : http://www.mintap.com/talkies/?lib=nan_rp2_0

p. 17 はじめの一步 (1) 著作権者と交渉しよう !

- THE21 オンライン : <https://shuchi.php.co.jp/the21/detail/6011?> ; retrieved 12/12/2019

p. 18 はじめの一步 (2) ガイドラインを作ろう !

- ウェブ新聞記事 日経 2020/01/16 <https://www.nikkei.com/article/DGXMZ054144660X00C20A1CC1000/>

- 新聞記事 朝日 2020/02/13

- 新聞記事 朝日 2020/02/16